

ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN VERBA BAHASA JEPANG YANG BERMAKNA “MEMAKAI “PADA MAHASISWA TINGKAT II DPBJ FPBS UPI

Denny Kusno Nurrahman, Dr. Herniwati, M.Hum., Linna Meilia Rasiban, S.Pd, M.Pd.
denny.nurrahman@gmail.com

ABSTRAK

Penelitian ini merupakan penelitian yang membahas tentang analisis kesalahan penggunaan verba bahasa Jepang yang bermakna memakai yang dilakukan oleh mahasiswa tingkat II Departemen Pendidikan Bahasa Jepang Fakultas Pendidikan Bahasa Dan Sastra Universitas Pendidikan Indonesia. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis kesalahan apa yang dilakukan mahasiswa dalam penggunaan verba bahasa Jepang yang bermakna memakai dan faktor apa yang menyebabkan terjadinya kesalahan, serta bagaimana solusi untuk mengatasi kesalahan tersebut. Metode yang digunakan dalam penelitian ini yaitu metode deskriptif jenis. Instrumen yang digunakan untuk memperoleh data yaitu instrumen tes dan angket. Teknik pengumpulan data yaitu dengan teknik *one shoot model*, yaitu dengan pengambilan data dilakukan satu kali dalam satu waktu. Sampel dalam penelitian ini yaitu mahasiswa tingkat II Departemen Pendidikan Bahasa Jepang Fakultas Pendidikan Bahasa Dan Sastra Universitas Pendidikan Indonesia sebanyak 30 orang. Berdasarkan hasil penelitian diketahui bahwa kesalahan penggunaan makna mencapai 64% terutama pada verba *maku* dengan 84% kesalahan, *shimeru* dengan 75% kesalahan, dan *kakeru* dengan 67% kesalahan. Faktor penyebab terjadinya kesalahan penggunaan verba bahasa Jepang yang bermakna memakai adalah banyaknya jenis verba bahasa Jepang yang bermakna memakai dan ragam makna pada satu jenis verba bahasa Jepang yang bermakna memakai. Selain itu kurangnya pemahaman dan pengalaman belajar menjadi salah satu faktor terjadinya kesalahan.

Kata kunci: analisis kesalahan, verba bermakna memakai

**ERROR ANALYSIS OF THE USE OF JAPANESE VERB MEANINGFUL ‘USE’
IN JAPANESE LANGUAGE EDUCATION DEPARTMENT OF THE FACULTY
OF LANGUAGE AND LITERATURE EDUCATION OF INDONESIA
UNIVERSITY OF EDUCATION STUDENTS LEVEL II**

Denny Kusno Nurrakhman, Dr. Herniwati, M.Hum., Linna Meilia Rasiban, S.Pd, M.Pd.
denny.nurrakhman@gmail.com

ABSTRACT

This research discusses the use of error analysis Japanese verb which means to ‘use’ conducted by students of the second level of the Japanese Language Education Department of Education Language and Literature Faculty of Education University of Indonesia. The purpose of this study was to determine what kind of mistakes which students in the use of Japanese verb which means to ‘use’ and what factors caused the error, and how to solve the error. The method used in this research is descriptive method types. The instrument used to obtain the data and test instrument questionnaires. Data collection technique that is used is "one shoot model", with data retrieval done once at a time. The sample in this research is a student level II Department of education faculty of education Japan Language language and Literature University of Education Indonesia as many as 30 people. Based on the results of the research, the use of error meaning achieving 64% especially in verbs *maku* with 84% error, *shimeru* with 75% of the error, and *kakeru* with 67% error. Factors cause the occurrence of mistakes Japan language verbs use meaningful ‘use’ is the number of types of Japan language verbs which means ‘use’ and multiform meanings on one type of language the verb meaning Japan ‘use’. In addition the lack of understanding and the learning experience to become one of the factors for error.

Keyword: error analysis, verb meaning ‘use’

「Memakai」という意味を持っている日本語の語彙の誤用分析
～インドネシア教育大学日本語教育学科二年生を対象にして～

Denny Kusno Nurrahman, Dr. Herniwati, M.Hum., Linna Meilia Rasiban, S.Pd, M.Pd.
denny.nurrahman@gmail.com

要旨

本研究では、インドネシア教育大学日本語学科二年生を対象に、「Memakai」の意味を持っている日本語の語彙の誤用について調べた。本研究の目的は誤用の種類、誤用の原因と誤用の克服方法を調べるためである。研究方法はアンケートをデータを収集し、記述してから考察する。対象はインドネシア教育大学日本語学科の二年生の30人である。結果は全体的な誤用率が64%まで行っていることがわかった。特に「まく」の誤用（84%）、「しめる」の誤用（75%）と「かける」の誤用（67%）である。誤用の原因は「Memakai」という意味を持っている日本語の語彙の種類が多様で、そのことについて理解不足のためであるといえるであろう。

キーワード：誤用分析、「Memakai」の意味を持っている日本語の語彙